

## CHARTRE POUR LES RÉALISATIONS GRAPHIQUES

*Tous les ouvrages de la Collection de l'École française de Rome et de la Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome sont publiés simultanément en format papier et en version numérique sur la plateforme OpenEdition Books.*

### REMARQUES PRÉALABLES

---

- Les figures (plans, cartes, dessins) sont fournies sur des fichiers distincts :
  - en format jpeg/tif et/ou pdf/ai ;
  - en résolution 300 dpi.
- Les **fichiers** des figures (1 fichier par figure) doivent être numérotés de 1 à X, sans distinction de chapitre et nommés de manière cohérente et logique sans utiliser d'espace ou d'accent, par exemple :
  - Pour les monographies, dans l'ordre d'apparition dans l'ouvrage : Fig01, Fig02, Fig03, etc.
  - Pour les ouvrages collectifs, dans l'ordre d'apparition dans le chapitre, précédé du nom de l'auteur du chapitre : Bruni\_fig01, Bruni\_fig02, etc.
  - Pour les planches en fin de volume des ouvrages d'archéologie, les fichiers sont nommés « PL » pour les distinguer des figures internes au volume : PL01, PL02, PL03, etc.
- Les **titres** des figures/didascalies et les **filets**/cadres autour des figures seront mis en pages par le compositeur. Ces éléments ne doivent donc pas apparaître dans les figures. Les titres seront intégrés au fichier texte word remis à l'éditeur.

*Pour les ouvrages d'archéologie, le nom du ou des auteurs, le numéro ou les numéros d'inventaire sont à insérer à la fin du titre de la figure.*

- On privilégie, pour des raisons de coût d'impression, le **noir et blanc** pour la publication imprimée. Toutes les figures sont publiées en couleurs dans la version en ligne sur OpenEdition Books. Si la couleur est indispensable à la compréhension, dans la mesure du possible le nombre de pages en couleurs ne devra pas excéder 20 % du nombre total de pages de l'ouvrage.

### FORMATS

---

- **Collection de l'École française de Rome et Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, format standard (160 x 240 mm)**

4 formats de figure peuvent être définis :

- Figure pleine page à la française (*format portrait*) : 113 x 180 mm
- Figure pleine page à l'italienne (*format paysage*) : 190 x 105 mm
- Figure ½ page : 113 x 90 mm
- Figure 1/3 de page (à éviter) : 113 x 60 mm

*Remarque* : le format « pleine page » est le format maximal possible. Il implique un titre de figure concis (2 lignes de texte maximum). Si le titre de la figure est plus long, le format pleine page devra être réduit en hauteur : < à 180 mm pour le format portrait ; < à 105 mm pour le format paysage.

- **Collection de l'École française de Rome, grand format (210 x 280 mm sur 2 colonnes)**

5 formats de figure peuvent être définis :

- Figure ½ page : 164 x 108 mm
- Figure pleine page à la française (*format portrait*) : 164 x 217 mm
- Figure pleine page à l'italienne (*format paysage*) : 227 x 154 mm
- Figure ¼ page (= 1/2 colonne) : 78 x 112 mm
- Figure 1/3 de page (à éviter) : 164 x 74 mm
- Figure pleine page « à fond perdu » pour les ouvrages d'archéologie : format fichier = 210 x 280 mm / format utile (limite des textes) = 208 x 278 mm

*Remarque* : le format « pleine page » est le format maximal possible. Il implique un titre de figure concis (2 lignes de texte maximum). Si le titre de la figure est plus long, le format pleine page devra être réduit en hauteur pour le format portrait (< à 220 mm), en largeur pour le format paysage (< à 160 mm).

## **CONSIGNES DE PRÉSENTATION**

---

- Chaque figure doit comporter :
  - une **échelle métrique** en bas à droite, épaisseur maximale de 0,5 mm ;
  - pour les ouvrages d'archéologie, une **orientation** (le Nord géographique en haut à droite).
- Utiliser les mêmes **polices de caractères** pour l'ensemble des figures de l'ouvrage :
  - polices de caractères « bâton » : Myriad pro, Helvetica, Calibri ou équivalents.
  - polices de caractères « à empâtement » pour les termes de géographie physique (mers, fleuves, reliefs, etc.) : Museo, Georgia, Baskerville ou équivalents.

*Remarque* : les termes de géographie physique sont à mettre en italiques.

- Harmoniser le **corps des polices** de caractères sur l'ensemble des figures de l'ouvrage :
  - Dans la légende : textes en corps 8 pts
  - Sur la figure : textes en corps 8 pts, 8,5 pts ou 9 pts selon la hiérarchisation de l'information
- Pour des raisons de lisibilité des figures en noir et blanc, limiter si possible le **nombre d'items** à 6, en privilégiant les valeurs des grisés en aplat suivantes :
  - Blanc
  - Noir 10 %
  - Noir 25 %
  - Noir 50 %
  - Noir 75 %
  - Noir 100 %

*Remarque* : Bien veiller à ce que les figures soient traitées en **niveaux de gris** et non en noir quadri. Pour les figures en couleurs maintenues dans la version imprimée, privilégier les couleurs franches aux dégradés pour garantir les contrastes à l'impression.

# LINEE GUIDA PER L'APPARATO ICONOGRAFICO

*Tutti i volumi della Collection de l'École française de Rome e della Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome sono pubblicati simultaneamente in formato cartaceo e in versione digitale sulla piattaforma OpenEdition Books.*

## OSSERVAZIONI PRELIMINARI

---

- Le figure (piani, mappe, disegni) sono fornite in file separati:
  - in formato jpeg/tif e/o pdf/ai;
  - in risoluzione 300 dpi.
- I **file** delle figure (1 file per figura) devono essere numerati da 1 a X, indipendentemente dal capitolo e denominati in modo coerente e logico senza utilizzare spazi o accenti, ad esempio:
  - per le monografie, nell'ordine in cui appaiono nel libro: Fig01, Fig02, Fig03, ecc.;
  - per le opere collettive, nell'ordine in cui appaiono nel capitolo, preceduto dal cognome dell'autore del capitolo: Bruni\_fig01, Bruni\_fig02, ecc.;
  - per le tavole alla fine dei volumi di archeologia, i file sono denominati "PL" per distinguerli dalle figure all'interno al volume: PL01, PL02, PL03, ecc.
- I **titoli** delle figure/didascalie e i **bordi**/riquadri/filetti intorno alle figure saranno impaginati dal curatore. Questi elementi non devono comparire nelle figure. I titoli saranno integrati nel file di testo in formato word presentato all'editore.

*Per i volumi di archeologia, la menzione dell'autore o degli autori (iniziale del nome seguita dal cognome) e il numero o i numeri di inventario dovranno essere inseriti in calce al titolo della figura.*

- Per ragioni legate ai costi di stampa, per la pubblicazione cartacea si preferisce il **bianco e nero**. Tutte le figure sono presentate a colori nella versione digitale su OpenEdition Books. Qualora il colore sia indispensabile alla comprensione, il numero delle pagine a colori non dovrà superare, per quanto possibile, il 20 % del numero totale delle pagine del volume.

## FORMATI

---

- **Collection de l'École française de Rome e Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, formato standard (160 x 240 mm)**

È possibile definire 4 formati di figure:

- Figura a pagina intera (*formato verticale*): 113 x 180 mm
- Figura a pagina intera "a sdraio" (*formato orizzontale*): 190 x 105 mm
- Figura a ½ pagina: 113 x 90 mm
- Figura a 1/3 di pagina (da evitare): 113 x 60 mm

*Nota:* il formato "pagina intera" è il formato massimo consentito. Questo implica un titolo conciso della figura (2 righe di testo max.). Se il titolo della figura è più lungo, è necessario ridurre l'altezza del formato a pagina intera: < 180 mm per il formato verticale; < 105 mm per il formato orizzontale.

- **Collection de l'École française de Rome, formato grande (210 x 280 mm su 2 colonne)**

È possibile definire 5 formati di figura:

- Figura a ½ pagina: 164 x 108 mm
- Figura a pagina intera (*formato verticale*): 164 x 217 mm
- Figura a pagina intera "a sdraio" (*formato orizzontale*): 227 x 154 mm
- Figura a ¼ pagina (= 1/2 colonna): 78 x 112 mm
- Figura a 1/3 di pagina (da evitare): 164 x 74 mm
- Figura a pagina intera senza margini per i volumi di archeologia: formato file = 210 x 280 mm / formato utile (limite di testo) = 208 x 278 mm

*Nota:* il formato "pagina intera" è il formato massimo consentito. Questo implica un titolo conciso della figura (2 righe di testo max.). Se il titolo della figura è più lungo, il formato a pagina intera deve essere ridotto in altezza per il formato verticale (< 220 mm) e in larghezza per il formato orizzontale (< 160 mm).

## **ISTRUZIONI PER LA PRESENTAZIONE**

---

- Ogni figura deve includere:
  - una **scala metrica** in basso a destra, spessore massimo di 0,5 mm;
  - per i volumi di archeologia, il **simbolo della bussola** (Nord geografico in alto a destra).
- Utilizzare gli stessi **font** per tutte le figure del volume:
  - font "sans-serif": Myriad pro, Helvetica, Calibri o equivalenti;
  - font "serif" per i termini di geografia fisica (mari, fiumi, rilievi, ecc.): Museo, Georgia, Baskerville o equivalenti.

*Nota:* i termini di geografia fisica devono essere in corsivo.

- Allineare le **dimensioni dei caratteri** in tutte le figure del volume:
  - nella leggenda: testi di dimensione 8 pt;
  - sulla figura: testi di dimensione 8 pt, 8,5 pt o 9 pt in base alla gerarchia delle informazioni.
- Per garantire la leggibilità delle figure in bianco e nero, limitare, possibilmente, il **numero degli elementi** a 6, favorendo i seguenti valori di grigio a tinta unita:
  - Bianco
  - Nero 10 %
  - Nero 25 %
  - Nero 50 %
  - Nero 75 %
  - Nero 100 %

*Nota:* si prega di verificare che le figure siano elaborate su **scala di grigi** e non in nero quadricromia. Per le figure a colori che restano nella versione stampata, preferire i colori forti piuttosto che i toni sfumati per garantire il contrasto in fase di stampa.

# GUIDELINES FOR GRAPHIC PRODUCTIONS

*All volumes of the Collection de l'École française de Rome and the Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome are published simultaneously in paper and digital format on the OpenEdition Books platform.*

## PRELIMINARY REMARKS

---

- Figures (plans, maps, drawings) should be supplied in separate files:
  - In jpeg/tiff and/or pdf/ai format.
  - At a resolution of 300 dpi.
- Each figure file (one file per figure) must be numbered sequentially (1 to X), without chapter distinctions, and named consistently without spaces or accents. For example:
  - For monographs: Fig01, Fig02, Fig03, etc.
  - For collective works: include the chapter author's name, e.g., Bruni\_fig01, Bruni\_fig02, etc.
  - For plates in archaeological volumes: use 'PL' to distinguish them from in-text figures, e.g., PL01, PL02, PL03, etc.
- The titles (captions) and fillets/frames around the figures will be added by the typesetter, so these elements should not be included in the submitted figures. Figure titles should be included in the Word document submitted to the publisher.

*For archaeological works, the author's name(s) and inventory number(s) should be included at the end of the title.*
- For printed publications, black and white is preferred to minimize costs. Figures are published in color in the digital version on OpenEdition Books. If color is essential for comprehension, aim to limit color pages to 20% of the total page count.

## FORMATS

---

- **Collection de l'École française de Rome and Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, standard format (160x240 mm)**

Four figure sizes are defined:

- Full-page French (portrait): 113x180 mm
- Full-page Italian (landscape): 190x105 mm
- Half-page figure: 113x90 mm
- One-third page figure (avoid if possible): 113x60 mm

*Note:* The maximum size for a full-page figure is 113x180 mm. If the title exceeds two lines, the figure height must be reduced accordingly.

- **Collection de l'École française de Rome, large format (210x280 mm, two columns)**

Five figure sizes are defined:

- Half-page figure: 164x108 mm
- Full-page French (portrait): 164x217 mm
- Full-page Italian (landscape): 227x154 mm
- Quarter-page (half-column): 78x112 mm
- One-third page figure (avoid if possible): 164x74 mm
- Full-page bleed figure for archaeological works: File size = 210x280 mm; Usable area = 208x278 mm

*Note:* Full-page figures are the largest allowed. For figures with longer titles, reduce height for portrait formats (<220 mm) or width for landscape formats (<160 mm).

## PRESENTATION INSTRUCTIONS

---

- Mandatory elements for each figure:
  - A metric scale in the bottom right corner (max thickness: 0.5 mm).
  - For archaeological works, indicate orientation with geographical North in the top right corner.
- Use consistent fonts across all figures:
  - Sans-serif fonts (e.g., Myriad Pro, Helvetica, Calibri) for general text.
  - Serif fonts (e.g., Museo, Georgia, Baskerville) for physical geography terms (italicize these terms).
- Font sizes:
  - Caption text: 8 pt
  - Figure text: 8 pt, 8.5 pt, or 9 pt, depending on hierarchy.
- Black and white figures: limit to 6 elements, using the following grayscale values:
  - White
  - Black 10
  - Black 25
  - Black 50
  - Black 75
  - Black 100

*Note:* Ensure figures are processed in grayscale, not four-color black.

- For color figures included in the printed version, opt for bold colors instead of gradients to ensure good contrast in print.